

☆

灘後劇蘇

第四集

蘇州市戲曲研究室編印

蘇 劇 后 灘

第 四 集

蘇州市戏曲研究室編印

1961年7月

說 明

苏剧的前身是：“苏滩”，苏滩原名“对白南词”，是用南词这种曲调清唱的戏曲体的曲艺。它发源于苏州，盛行于江浙一带。大约已有将近三百年的历史，至民国初年才开始有简陋的化妆表演，作为清唱的点缀。解放后才正式以一个新兴的剧种——苏剧，步上舞台。

对白南词的节目分：“前滩”和“后滩”两大类，前滩大多改编自昆曲，是对白南词中的正戏；后滩是对白南词中的玩笑戏，它包含着四种类型的节目：（一）改编自昆曲的玩笑戏。（二）从民间花鼓戏吸收改编或仿作的对子戏；（三）类似对口相声的滑稽段子；（四）唱一人一事或一件社会现象的唱词段子。

为什么称前滩和后滩？说法不一。比较可信的解释是这样的：“滩”是艺人行话的谐声字，艺人的行话称：说、唱为“滩”；前滩，即前唱的意思，后滩，即后唱的意思；其演唱习惯是：八前四后，即前唱八出正戏，后唱四出玩笑戏收场。艺人们把前唱的正戏节目，总称为前滩，后唱的玩笑戏节目，总称为后滩。

从第四集至第七集选印的是：苏剧后滩“卖橄榄”和“马浪荡”；“马浪荡”又名“马浪荡乘行”，是苏剧后滩滑稽说唱类型的节目。它可以說是影响深远、家喻户晓的了。直到现在，苏州人还称：不务正业、工作不安心、或长期找不到固定职业的人叫：“马浪荡”。马浪荡原来大概只有十个段子，所以

又名叫：“馬浪蕩十棄行”；后来通过艺人們不断的創作，出現了數以百計的新段子，可惜并無脚本流傳。

“賣橄欖”原是蘇劇后灘“四賣一垃圾”中的一出，是屬於民間花鼓戲類型的節目。后来艺人們為適應演出需要，仿照“賣橄欖”編出了許多新的段子，才發展成為滑稽說、唱類型的節目。艺人們隨編隨演，不斷出現新段子，其名稱不改，都叫：“賣橄欖”。它和馬浪蕩一樣，也無脚本流傳。

因為“馬浪蕩”和“賣橄欖”段子多，所以有“賣不完橄欖、棄不尽行”之說。

蘇灘化妝表演（即化妝蘇灘）出現后，“賣橄欖”和“馬浪蕩”也常作為化妝表演的節目出現在舞台上，最后“馬浪蕩”也出現了有三、五人出場的劇目了。

“馬浪蕩”和“賣橄欖”，對后来的“獨腳戲”乃至“文明戲”和“滑稽戲”都有一定的影響。

这里編印的“賣橄欖”是從蘇灘老艺人華和笙口述的各段子中挑選出來的。每一段子都用相同的起首和尾聲唱詞，同時，在演唱時一般還隨意加唱一支“小曲”或“賦”、作為收場，因節約篇幅，只在第一篇中全刊，余均從略。

為了尽可能保持原來面貌，在內容上未加改動，只作了些文字上的校訂工作。

蘇州市戲曲研究室

一九六一年七月

(一)

人物：招弟，苏州人（旦）

張老三，苏州人 卖橄榄人（丑）

卖包子人，山东人（淨）

卖糖餅人，苏州人（副）

招弟（上唱阴平調）

硃砂漸漸落西山，玉兔东升天色晚。

見家家都把銀灯点，夜哉噯！十指尖尖把窗
来关。关窗格位姐姐是、独坐高楼呆思想，
想起冤家泪珠彈！

初进奴奴香閨是：

好姐姐長来恩姐姐短，

屈膝弯弯跪踏板，哀哀求告兩三番。

凭你是鉄打心腸被他来求軟，

只得軟綿綿自去脫罗衫。

（轉卖調）双双同入綃錦帳，紅綾被內会巫山；

（平調）初次佳期是哪曉得其中味？痛煞哉噯！

白綾薄上染紅斑。

奴好比小舟船搖入江心內，恁你君家推叉扳。

白綾綉袜被郎来偷去，表記留情永不还。

在枕边罰下千条咒，說道死在阴曹勿出鬼門
关；

而且还要上刀山。

爹爹道奴双眉散，姆媽埋怨兩三番，
哥哥嫂嫂來凌辱，說道年輕女子能大胆！
怎好出帖把亲攀？

害得奴上不上來下不下，青不青來藍不藍。

冤家是幾次來失約，約奴今宵有話談；

等到更鼓打三更交半夜，夜深哉噫！

(轉快板)露重風霜身受寒；噯噯呀，等得奴奴好心煩。

迈勁金蓮將高檻下，十指尖尖戶來開，見一輪明月當空照；

(張老三，賣大包子的和賣糖餅的魚貫同喊出場)

張老三 (喊腔)阿要買格兩只刮辣松脆檀香嫩橄欖？

賣糖餅人 (喊腔)方錫大(吳語唸“杜”音)糖餅？

賣包子人 (喊腔、山東音)大包子、饅頭？

招弟 喂！賣格，來噯！

(三個小販爭先恐後地奔上前去)

張老三 啊噯！格是做生意噯，亦勿是搶啥羹飯？

賣糖餅人 我先賣。

張老三 好骨，僚就先去賣好哉。

賣糖餅人 (上前招呼)阿姐，阿是要買大糖餅？

招弟 啥人認得僚介？阿姐洛妹子格！

賣糖餅人 叫声僚阿姐，總勿錯噯！

招弟 僚賣啥物事介？

賣糖餅人 我賣大糖餅。

招弟 哪哼賣法？

賣糖餅人 兩骨鈿(即兩銅鈿)一個。

招弟 喔噯！倒是便宜格，象拜毯(即拜墊)什梗大一個得

来，俚替我搬进来。(付錢介)

卖糖餅人 噯！格是还要一百九十八骨銅得來！

招弟 俚阿是敲竹槓？

卖糖餅人 勿是格，糖餅共总有一百个勒化，天未热、有点
回潮洛餅到仔一淘去哉。

張老三 喔！糖餅爛仔糖餅头哉。

卖糖餅人 放俚个屁！

招弟 我只要买两个銅銀格好哉！

張老三 噯！俚俚只要买两个銅銀格，难末俚慙慙哉哦！

卖糖餅人 勿要紧格，阿姐，俚拿把剪刀来，剪仔点吧。

招弟 呸！（欲进内）

張老三 喔唷！阿姐，剪刀剪仔物事吃，俚要变快咀格。

招弟 对格，我勿要哉！

張老三 俚勿要买哉，俚下来吧！

卖糖餅人 就下来，讓俚去卖。(边走边喊腔)阿要卖方錫大
糖餅？(下)

張老三 我来去卖！

卖包子人 (山东白)慢来，看我去！

張老三 喔！看“烏龟”。(“龟”吳語讀“居”音)

卖包子人 不是你去，是看我去！

張老三 喔！俚是烏龟？

卖包子人 啊！不对，我去做生意。

張老三 喔！烏龟做生意？

卖包子人 放你的屁！

張老三 喔！俚去做生意？

卖包子人 对啦，(对招弟)大姑娘？

招弟 俚叫啥介？

張老三 俚叫係默姑娘！(对卖包子人)隔壁唔篤个勒里！

卖包子人 媽的，你説什么？

張老三 喔！纔罵人！

卖包子人 我們叫大姑娘，你們叫什么？

張老三 佢叫大小姐格。

卖包子人 (对招弟)喔！大小姐(念“脚”音)

張老三 喊得阿要好听？啥大小脚哉！

招弟 係卖啥物事呀？

卖包子人 我卖大包子馒头。

張老三 絞振棒、蔴球。

卖包子人 不要胡鬧！

張老三 格末係匣用勿着哇啦、哇啦喊喊？

招弟 馒头董格呢素格介？

卖包子人 董素都有的。

招弟 董格是啥餡介？

卖包子人 董格末小炒老鼠肉。

招弟 喔唷！齷齪得啦！

張老三 阿姐！好格，吃仔老虫肉，勿会得生癰子頸哉！

招弟 勿要，齷齪煞格，格末素格呢？

卖包子人 素格是鼻涕干，外加脚丫垢(讀“肯”音)。

招弟 啊嘞！什梗齷齪物事。係是啥場化人介？

卖包子人 老子山东人！

招弟 要死快哉，啥老子介？

卖包子人 老子山东济南府、历城县、毛家庄人，小名叫狗仔，今年二十八岁，还没有娶老婆。

招弟 啊咦！啥人問得係什梗詳細介？

張老三 啊咦！係賽过是道士先生通疏头哉。

招弟 山东人格物事，怕辣辣格，我勿要吃！

卖包子人 那么你要吃什么地方人的东西？

招弟 我要买苏州人格物事吃格。

張老三 噯！苏州人等仔半日哉。喂，山东人，係走下噯，
阿姐纔係格物事吃噯！

卖包子人 不要紧！

張老三 哪啦？

卖包子人 我会变的。

張老三 阿是係变个佬佬？

卖包子人 不对，我来变个苏州人。

張老三 蛮好噯，係只要变得象末阿姐买係格物事吃噯！

招弟 係变变看呐？

卖包子人 (女音、山东白夾苏白)阿姐，係阿要吃吃侬真苏
州人格馒头，阿要嚐嚐試試看？

招弟 喔唷，听勿懂噯！

張老三 我倒听得懂格。

招弟 俚說啥介？

張老三 俚說：阿姐，阿姐，係阿要吃侬真苏州人格物事？
要係撒場尿撥俚看看！

招弟 啊哟！要死快哉，阿要撥兩記耳光係吃吃噯！

卖包子人 不对，不对，叫係嚐嚐試試看，阿要馒头？

招弟 係变得勿象，我纔！

卖包子人 你不要，我要……

招弟 阿是係要寻死？

卖包子人 我要回山东去！

招弟 格末係去噯！

卖包子人 (喊腔)大包子、馒头，我翁你媽……

招弟 啥物事？

卖包子人 (喊腔) 花生米，香脆餅！

張老三 好哉，倅去吧，倅去吧！

卖包子人 好，我看你也是不会成功。(喊腔) 大包子、馒头！(下)

張老三 格末我倒偏偏要做成功俚！

(唱快板) 卖橄欖，搯朝籃，

听得有人喊，慌忙就轉彎。

抬头看見金銀來，

暗落灯，放落籃，

賊忒嘻嘻就此大攀談。

(張老三細看招弟似乎很面熟)

喔！倅阿是、阿是，阿是招弟妹妹介？

招弟 (自言自語) 阿会是和尚介？

張老三 正是噠。

招弟 喔！倅是和尚？

張老三 是骨，是骨！

招弟 喔唷！有十来年勿見哉噠？

張老三 是有哉噠。喏，我搭倅还是登勒“馬屁股”里向做乡鄰辰光認得格来！

招弟 啥“馬屁股”介？

張老三 喏，“馬医科”(苏州之街名)呀。

招弟 噯，是格，是格。

張老三 喔唷！我今朝看見仔倅，賽过看見仔自家亲人一样哉！

招弟 为啥十来年勿看見倅介？

張老三 姐阿，我自从老人家故世以后，佢就搬場哉，我末

到人家去學生意……

招弟 啥場化去學生意介？

張老三 到上海行里學格生意。

招弟 阿是勒銀行里向學生意？

張老三 銀行里是、我字匣勿大識格，勿來事。

招弟 看來是藥材行里？

張老三 藥材行是要出遠門到四川、貴州場化去采藥格，我
路徑勿熟，匣勿來事。

招弟 格末阿是皮貨行介？

張老三 皮貨行是要到陝西、蒙古去得來，我連搭閑話匣說勿
來格，勿來事，勿來事！

招弟 格末是啥格行呢？

張老三 水果行。

招弟 喔！格是小生意噠？

張老三 喔！開水果行格，才是大本錫人。

招弟 格末蠻好噠？

張老三 佢做學生意格就勿好哉！

招弟 係哪哼進去格呢？

張老三 有荐头荐進去格。

招弟 格是蠻省力格？

張老三 勿省力格，佢姆媽托仔人荐進去格，拜先生辰光、
還有滿師辰光，才要請酒格。

招弟 喔！要用大銅錫格？

張老三 係曉得佢屋里窮骨，佢姆媽只好借仔銅錫、撥仔債，
送我进店去。

招弟 等到係滿仔師，賺仔銅錫好還骨。

張老三 是噠。

招弟 係阿学仔几年介？

張老三 規定是三年噠；倘曉得三年学下来，叫啥还要帮师三年。

招弟 格末要六年哉噠？

張老三 格倒匣纔去說俚，等到六年下来，我要賺工鈔哉。

招弟 格是几十块洋鈔总有格？

張老三 (冷笑) 嘿，嘿！几十洋鈔？三块洋鈔一月！

招弟 喔唷！格是一个人用匣勿夠噠？

張老三 倒說我是俚篤行里学生意出身洛，每月工鈔还要打个对折，只有一块半。

招弟 啊唷！係阿登得落去呢？

張老三 噠！我硬硬头皮熬俚三年，难末前后一共九年。

招弟 难可以賺大工鈔哉？

張老三 难是我勿肯做哉，我說：“先生，我要自家做生意哉”！

招弟 先生哪哼說？

張老三 先生說：“格是要我荐係出去得来，係自家勿能去寻生意格”。我說：“格末叫我哪哼介”？先生說：“係想自家做生意，格是該搭上海場化勿能做格”！

招弟 格末係哪哼？

張老三 我就問先生：“格末我回到苏州去阿好做格？”

招弟 先生阿答应介？

張老三 先生說：“係要回苏州去做生意，可以是格，不过，格叫：“欺师灭祖”。我說：“好，就算我嘸良心末哉”！难末就回到苏州来格。

招弟 係水果当中阿才熟哉呢？

張老三 格是才熟格哉。

招弟 阿有啥煩難事体格介？

張老三 有骨，叫：“行翻”。

招弟 啥叫“行翻”介？

張老三 喏，行里向格“翻头”（即切口），懂仔末就便当哉，比方說：一件貨色格进价，是“拆浪”……

招弟 啥叫“拆浪”？

張老三 就是“三十”。卖出去末叫做：“拳浪”。

招弟 啥名堂？

張老三 卖出去末“五十”，好賺念銅得来！

招弟 賺头倒是好格？

張老三 为仔賺头好洛，所以要自家做。

招弟 阿是係一年四季才卖橄欖格？

張老三 勿格，卖橄欖有时令格，只有从八月半起头，一直卖过正月半，难末勿能卖哉。

招弟 閑常日脚做点啥呢？

張老三 才要做骨，勿做末哪哼活呢？还有个娘来。

招弟 对骨，唔篤娘倒好靠靠係哉？

張老三 做仔伢子应当养娘骨。

招弟 說起唔篤姆媽，今年阿有几化年紀哉？

張老三 剛剛六十岁哦，象煞唔篤姆媽比伢娘小哦？

招弟 佢姆媽今年只有五十四岁来！

張老三 哦，年紀輕来！划一，象煞係匣比我小哦？

招弟 是哦，象格比係小一岁。

張老三 勿錯，係今年念岁；划一，係阿攀亲哉介？

招弟 係問俚做啥？

張老三 喔！我曉得哉，佢姆媽对我說過格，係是攀撥唔篤表弟格，阿是？

招弟 (得意地)是格,係曉得仔末还問我做啥?

張老三 唔篤表弟格生意做得好呀!

招弟 係曉得佢做啥生意?

張老三 喏,“卖屁股”生意,佢做得蛮好,阿是?

招弟 啥物事?

張老三 喏,“卖皮貨”噫!

招弟 我来問問係看,即姜係說一年工夫只做四、五个月生意,格末还有七、八个月做点啥呢?

張老三 我末按春、夏、秋、冬四季做生意格。

招弟 春季里做啥?

張老三 春季里卖打水段头甘蔗、削光白荸薺。

招弟 夏季卖啥?

張老三 夏季里卖加料臭蚊烟;珠蘭、茉莉。

招弟 秋季介?

張老三 銅盆柿子、八角菱米。

招弟 冬季呢?

張老三 卖卖破头長生果、甜头水梨;走走書場,札札台戏;一年四季賺兩個銅钿、貼补屋里,老娘拿仔买柴、糴米。

招弟 係倒蛮辛苦格?

張老三 只好什梗,小本經濟!

招弟 係做做登勒啥場化卖介?

張老三 日里登勒玄妙觀里,夜头走走四街小巷。

招弟 哪哼什梗打扮格介?

張老三 一年到头,毡帽束裙,朝簪、风灯……

招弟 喔唷!係倒是克勤克儉格?

張老三 皆为兩個銅钿!阿姐,係为啥买做做吃?

招弟 为仔我有点欠气格，佢姆媽关照我要常吃橄欖，清火格。

張老三 阿姐，格末蛮好哦，係看佢从小乡鄰面浪、照应仔我吧，我每日来送橄欖撥係，阿好？

招弟 係嬬說客气話哉，佢从小匣蛮好骨，象姊妹淘里一样，係篤娘待我匣勿錯，係送来末哉！

張老三 呒，阿姐，係是好格；到底是有銅鈿人家……

招弟 划一，最近玄妙觀（苏州名胜地区）里阿鬧忙？

張老三 嘸！鬧忙，三教九流，各行各业才有格！

招弟 係哪曉得？

張老三 我末各行各业才熟骨，連搭觀里兩個道士先生、搭我才蛮要好格。

招弟 係为啥要搭道士去要好介？

張老三 因为到仔月浪向，地場鈿好少撥点呀！

招弟 喔！什梗格道理。玄妙觀里生意係阿好？

張老三 嘸！到底是鬧忙場化，開銷是夠哉。

招弟 觀里向阿有啥白相介？

張老三 喔！才有格，啥出戏法格、看西洋鏡格、說因果格、小热昏、卖朝报、卖梨膏糖格、唱本灘、打花鼓格，实头鬧忙，說匣說勿尽；还有格种外行做生意……

招弟 啥做生意有外行格介？

張老三 有种人是半路浪出家哦。

招弟 係哪哼曉得格？

張老三 看得出来骨。

招弟 勿相信，哪哼看得出呢？

張老三 係篤手里向拿勒浪格物事，就兩样格；比方象我卖橄欖，朝籃揹勒肩脾浪向，手里拿仔盞风灯，（动

作) 噉, 才有样子骨!

招弟 係看见哪哼格外行介?

張老三 看见一个卖五香豆格, 俚係手里向托仔只朝筒, 就勿象样哉。

招弟 俚係做啥出身格?

張老三 俚係本来是唱京戏格票友出身。

招弟 阿做过啥生意?

張老三 洋貨店里捐客。

招弟 格末好生意哦?

張老三 俚係赚仔铜钿, 独欢喜唱戏, 才唱完結。

招弟 俚係唱啥脚色介?

張老三 唱青衣格。

招弟 唱得阿好呢?

張老三 嘸! 俚只喉嚨是出色; 不过, 有一樁事体勿好!

招弟 啥事体勿好?

張老三 俚係是唱慣仔旦角戏哉洛, 走起路来有点娘娘腔格。

(动作)

招弟 格是难看煞哉?

張老三 格辰光行格, 叫: “唱戏勿离体”。我看看俚匣好白相……

招弟 哪哼好白相介?

張老三 俚係喊起卖五香豆来, 格末叫有趣篤!

招弟 喊起来末, 总是差勿多骨?

張老三 勿, 俚係兩样格。

招弟 哪哼喊法?

張老三 俚係唱青衣着仔迷哉, 咀里向末一口京白。

招弟 喔! 說京話格, 係倒学学看噠!

張老三 喏！別人家賣五香豆末喊起來，總是：（喊腔）“喂！五香豆、豆腐干、甘草梅子、黃蓮頭……”。

招弟 才是什梗喊骨。

張老三 俚條勿對哉，咀里向一口京白……

招弟 條說噠！

張老三 （表演京劇中青衣的身段、動作和聲腔）“我賣五香豆、豆腐干、甘草梅子、黃蓮頭……！”

招弟 啊呀，人才吓得壞格！

張老三 為仔什梗洛，有人要去搭俚打棚格。

招弟 哪哼打棚介？

張老三 有一個小滑頭一看，啊咦！賣五香豆什梗賣法格？有心去問俚哉，說：“喂！五香豆一鈿几粒？豆腐干一鈿几塊”？

招弟 俚條哪哼說？

張老三 啊呦！俚條起還俚搖板，唱哉：“五香豆一個大錢賣十粒”！

招弟 豆腐干哪哼賣呢？

張老三 （搖板）“三個大錢賣一塊”！

招弟 小滑頭哪呢？

張老三 小滑頭說：“喂，喂，喂，變多說哉，喏，喏，三十鈿，數十塊”。

招弟 俚條哪哉？

張老三 俚條末說：“遵命”！兩隻手一抬，還唱還俚快板，咀里向照样起還俚胡琴像性：“嚨底咚咚，嚨底咚咚，嚨底咚咚……”

招弟 倒好白相格，條倒學學看噠！

張老三 來哉喊：一隻手托仔只朝筒，一隻手末數豆腐干，